

[Text]

**Ms. Martin:** Surely, senator, in a country such as Canada we have people who can fill both obligations of the appointment. The purpose of clause 4(2) is two-fold. First of all, we want knowledge within the industry. That is from an industry standpoint as well. The industry is not looking for a board made up of people with whom they cannot dialogue from a common point of knowledge.

**Senator Stewart (Antigonish-Guysborough):** That is what I am afraid of.

**Ms. Martin:** No, I said a common point of knowledge. Do not forget that the purpose in having the multi-modal board, as I mentioned earlier, was to bring together all modes of transportation under one board so that we would not be in a situation where all of the members on the board making decisions would be industry members. Their role is one of an executive capacity. There is a difference between knowledge and expertise, and the expertise lies with the directors of investigation. The decision-making at the board level is therefore carried out by knowledgeable people who are able to look at the information that is brought before them, assess it and make recommendations based upon that particular information.

**Senator Stewart (Antigonish-Guysborough):** Mr. Chairman, Senator Stollery has been very patient.

**Senator Stollery:** I can see that there will be a problem of continuity with a five-person board and that these people will have to be knowledgeable in one or two of the modes of transportation while at the same time maintaining standards of continuity. Personally, I do not see how you can maintain such standards with a five-person board, but I understand that the act is to be reviewed in 1993 and I suspect that that question will be addressed at that time.

I have a short question. Is the word "chairperson" a legal word? I have been unable to find it in any of my books on law or on the English language. The word does not exist in the "Oxford Dictionary" nor in the "Oxford Companion to Law."

**Ms. Martin:** That amendment was brought forth during the standing committee proceedings. The bill was originally written with "chairman", which did not bother me. The committee felt that it should be changed to "chairperson." The word was to be checked out as to its legal authority, and it is my understanding that it has that authority. Perhaps we are breaking new ground here.

**Senator Stollery:** I do not know whether we are, but I do know that the "Oxford Companion to Law" says that you can be a chairman or a chairwoman, but a "chairperson" does not exist.

**Ms. Martin:** The legislative drafters checked it out and found that it was legal. If you like, we can investigate further.

**Senator Stollery:** No. I simply thought that I would bring it to your attention.

[Traduction]

**Mme Martin:** Sénateur, je suis certaine que dans un pays comme le Canada nous pourrions trouver des personnes qui satisferaient aux deux exigences. Le paragraphe 4(2) vise un double objectif. Premièrement, nous désirons des personnes qui connaissent bien un mode de transport, et cela pour répondre aux vœux du secteur lui-même. Les représentants des sociétés d'un mode de transport particulier ne veulent pas communiquer avec des personnes avec lesquelles elles n'ont aucun point commun au plan des connaissances.

**Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough):** C'est ce que je crains.

**Mme Martin:** J'ai parlé de points communs au plan des connaissances. N'oubliez pas que le bureau multimodal, comme je l'ai déjà dit, avait pour but de réunir tous les modes de transport pour prévenir une situation où tous les membres du bureau seraient des représentants de l'industrie. Leur rôle sera semblable à celui d'un conseil d'administration. Il y a une différence entre un expert et quelqu'un qui possède des connaissances. Les experts seront ceux qui mèneront les enquêtes. Le processus de décision, au niveau du Bureau, sera donc exercé par des personnes qui possèdent des connaissances et qui sont capables d'examiner les renseignements qui leur sont fournis, de les évaluer et de faire des recommandations qui en tiennent compte.

**Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough):** Monsieur le président, le sénateur Stollery a été très patient.

**Le sénateur Stollery:** Je peux déjà prévoir qu'un Bureau de cinq membres posera un problème de stabilité. Il faudrait que ces personnes possèdent des connaissances dans un ou deux modes de transport et il faudra veiller, en même temps à assurer une certaine stabilité. Personnellement, je ne vois pas comment vous pourrez le faire avec un bureau de cinq membres; toutefois, comme cette loi sera examinée en 1993, je suppose que cette question fera surface à ce moment-là.

J'ai une courte question. Le mot anglais «chairperson» est-il reconnu légalement? Je n'ai pu le trouver dans l'un ou l'autre de mes livres de droit ou de mes livres sur la langue anglaise. Le mot n'existe pas dans le «Oxford», ni dans le «Oxford Companion to Law».

**Mme Martin:** Cette modification a été apportée pendant les séances du Comité permanent. C'est le mot «chairman» qui figurait dans le projet de loi original, ce qui ne me dérangeait nullement. Le Comité était d'avis qu'il était préférable d'utiliser «chairperson». On devait en vérifier le statut légal et, si j'ai bien compris, il ne présente aucune difficulté sous ce rapport. Peut-être sommes-nous en train d'innover.

**Le sénateur Stollery:** Je ne sais pas si nous le sommes. Je sais par contre que, d'après le *Oxford Companion to Law*, on peut être un *chairman* ou une *chairwoman*, mais non une *chairperson*. Le terme n'existe pas.

**Mme Martin:** Les rédacteurs législatifs ont vérifié cette question et en sont venus à la conclusion que c'était légal. Si vous préférez, nous pouvons pousser les recherches plus loin.

**Le sénateur Stollery:** Non, je voulais simplement attirer votre attention là-dessus.